

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

APRIL 29, 2018

FIFTH SUNDAY OF EASTER

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

The Word | *Made Flesh*



All the Ways I Am Words © Jan Richardson, janrichardson.com

Exploring the Inward - Outward Life of *Jesus*

⦿ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | PIANO PRELUDE

“Prelude on ‘O Blessed Spring’
Traditional English Tune
Setting by Anne Krentz Organ

LA BIENVENIDA | WELCOME

Reverend Zehyoue

⊕ HIMNO CONGREGACIONAL | OPENING HYMN – CHALICE 215

“Come, Ye Faithful, Raise the Strain”

⊕ LLAMADA A LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Ashely Coates Becker, Deacon of the Week

O God, you are the Word of Life and you have the Words of Life.

O Dios, Tú eres la Palabra de Vida y Tú tienes las palabras de vida.

Thanks be that you are also God of the silence.

(We respond with holy silence. Respondemos con silencio sagrado.)

O God, you are Alpha and Omega, the beginning and the end.

O Dios, Tú eres el Alpha y el Omega, el principio y el fin.

Thanks be that you are also God of in-between.

We shout our Alleluias to the God of all things!

¡Aleluya a nuestro Dios Todopoderoso!

O God, you are the One we have seen with our eyes and touched with our hands.

O Dios, Tú eres el que hemos visto con nuestros ojos y tocado con nuestras manos.

Thanks be that you are also the God of all that we cannot see and have not experienced.

¡Aleluya, Gloria a Dios! Amen.

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Ashely Coates Becker

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER
HIMNO | HYMN

“Make Us One” / “Haznos Uno”
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.

Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.

Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Reverend Swearingen

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

DE LOS APÓSTOLES | FROM THE APOSTLES

1 Juan / 1 John 4:7-9; 18-21
Sarah Settels-Palacios

⁷ Amados, amémonos unos a otros; porque el amor es de Dios. Todo aquel que ama, es nacido de Dios, y conoce a Dios. ⁸ El que no ama, no ha conocido a Dios; porque Dios es amor. ⁹ En esto se mostró el amor de Dios para con nosotros, en que Dios envió a su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos por él... ¹⁸ En el amor no hay temor, sino que el perfecto amor echa fuera el temor; porque el temor lleva en sí castigo. De donde el que teme, no ha sido perfeccionado en el amor. ¹⁹ Nosotros le amamos a él, porque él nos amó primero. ²⁰ Si alguno dice: Yo amo a Dios, y

aborrece a su hermano, es mentiroso. Pues el que no ama a su hermano a quien ha visto, ¿cómo puede amar a Dios a quien no ha visto? ²¹ Y nosotros tenemos este mandamiento de él: El que ama a Dios, ame también a su hermano.

⁷ Beloved, let us love one another, because love is from God; everyone who loves is born of God and knows God. ⁸ Whoever does not love does not know God, for God is love. ⁹ God's love was revealed among us in this way: God sent his only Son into the world so that we might live through him... ¹⁸ There is no fear in love, but perfect love casts out fear; for fear has to do with punishment, and whoever fears has not reached perfection in love. ¹⁹ We love because he first loved us. ²⁰ Those who say, "I love God," and hate their brothers or sisters, are liars; for those who do not love a brother or sister whom they have seen, cannot love God whom they have not seen. ²¹ The commandment we have from him is this: those who love God must love their brothers and sisters also.

☉ **CANCIÓN DE RESURRECCIÓN | PSALMODY FOR EASTERTIDE**
(CONGREGATION)

"This is the Day"

Adapted from Psalm 118:1, 4, 24

Setting: Grayson Warren Brown and Val Parker

(Choir) This... is the day... that the Lord has made;
Let us rejoice... let us rejoice... and be glad in it.
For this... is the day... that the Lord... has made;
Let us rejoice and be glad, rejoice.

***Refrain* (Congregation and Choir) This... is the day... that the Lord has made;
Let us rejoice... let us rejoice... and be glad in it.
For this... is the day... that the Lord... has made;
Let us rejoice and be glad, rejoice.**

(Choir) This is the day that the Lord has made;
Let us rejoice and be glad.
Let all the people shout for joy
And praise his name for evermore. ***Refrain.***

(Choir) Give thanks to God, for the Lord is good;
His mercy lasts from age to age.
Let all who know his loving ways
Sing praise and joy for evermore. ***Refrain.***

☉ **LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON**

John/Juan 15:1-8

Brooke Davis

¹ "I am the true vine, and my Father is the vinegrower. ² He removes every branch in me that bears no fruit. Every branch that bears fruit he prunes to make it bear more fruit. ³ You have already been cleansed by the word that I have spoken to you. ⁴ Abide in me as I abide in you. Just as the branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me. ⁵ I am the vine, you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. ⁶ Whoever does not abide in me is thrown away like a branch and withers; such branches are gathered, thrown into the fire, and burned. ⁷ If you abide in me, and my words abide in you, ask for whatever you wish, and it will be done for you. ⁸ My Father is glorified by this, that you bear much fruit and become my disciples.

¹ Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el labrador. ² Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quitará; y todo aquel que lleva fruto, lo limpiará, para que lleve más fruto. ³ Ya vosotros estáis limpios por la palabra que os he hablado. ⁴ Permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco vosotros, si no permanecéis en mí. ⁵ Yo soy la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él,

éste lleva mucho fruto; porque separados de mí nada podéis hacer. ⁶ El que en mí no permanece, será echado fuera como pámpano, y se secará; y los recogen, y los echan en el fuego, y arden. ⁷ Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid todo lo que queréis, y os será hecho. ⁸ En esto es glorificado mi Padre, en que llevéis mucho fruto, y seáis así mis discípulos.

The Gospel of Christ. **Thanks be to God.**

🕊️ **HIMNO DEL EVANGELIO | GOSPEL HYMN**

“O Blessed Spring”

Tune: Traditional English Tune

Text: Susan Palo Cherwien

**O blessed spring, where Word and sign
Embrace us into Christ the Vine:
Here Christ enjoins each one to be
A branch of this life-giving Tree.**

**Through summer heat of youthful years,
Uncertain faith, rebellious tears,
Sustained by Christ’s infusing rain,
The boughs will shout for joy again.**

**When autumn cools and youth is cold,
When limbs their heavy harvest hold,
Then through us, warm, the Christ will move
With gifts of beauty, wisdom, love.**

**As winter comes, as winters must,
We breathe our last, return to dust;
Still held in Christ, our souls take wing
And trust the promise of the spring.**

**Christ, holy Vine, Christ, living Tree,
Be praised for this blest mystery:
That Word and water thus revive
And join us to your Tree of Life.**

ORACIONES POR CALVARY Y EL PADRE NUESTRO

Reverend Zehyoue

PRAYERS FOR CALVARY AND LORD’S PRAYER

After the Pastoral Prayer, we invite everyone to pray the Lord’s Prayer in your native language.

Our Father who art in Heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

⊕ **HIMNO DEL EVANGELIO | GOSPEL HYMN**
Choir will sing through once, then all sing together.

“Mi Dios Está Vivo”
Martin Verde Barajas

1. Mi Dios esta vivo el no está muerto
Mi Dios esta vivo en mi corazón.
Mi Dios esta vivo ha resucitado
Lo siento en mis manos
Lo siento en mis pies
Lo siento en mi alma y en mi ser.

2. Oh oh hay que nacer del agua
Oh oh hay que nacer del Espíritu de Dios
Oh oh hay que nacer del agua y del espíritu de Dios,
Hay que nacer del Señor.
Oh oh hay que nacer del agua y del espíritu de Dios,
Hay que nacer del Señor.

3. Prepárate para que sientas,
Prepárate para que sientas,
Preparate para que sientas
El Espíritu de Dios

4. Déjaloque se mueva,
Déjaloque se mueva,
Déjaloque se mueva
Dentro de tu corazón.

SERMÓN | SERMON

Vine of Christ
Reverend Sally Sarratt

HIMNO | HYMN – CHALICE 478

“Sois la Semilla”

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

MEDITACIÓN | PIANO MEDITATION

“Beautiful Savior”
Traditional Silesian Folk Tune; Setting: Laura E. Wasson

CANCIÓN DEL CORO | CHOIR ANTHEM

“Go into the World”
Music: Natalie Sleeth
Text adapted from John 15:1-8 and Matthew 28:19-20

⊕ **HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN**

“Cristo Jesús Resucitó”
Text: Anonymous, translated by Ruth Duck
Music: Geistliche Kirchengasange, 1623
Arrangement: Ralph Vaughan Williams

¡Cristo Jesús resucitó
Sobre la muerte triunfador!
Oh gran día, ¡Aleluya!
Canten los fieles a una voz,
Resuene coro en su loor.
¡Aleluya, aleluya!
¡Aleluya, aleluya, aleluya!

¡Oh gran Señor, Rey y Pastor,
Reiñe tu paz, reine tu amor!
Por los siglos, ¡Aleluya!
Pues te inmolaste en una cruz,
Para así darnos vida y luz.
¡Aleluya, aleluya!
¡Aleluya, aleluya, aleluya!

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Reverend Sarratt

HIMNO | CLOSING HYMN – CHALICE 529

“I’m So Glad, Jesus Lifted Me”

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD’S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

BLESSING AND SENDING FOR BROOKE DAVIS

Reverend Swearingen

May the peace of the Lord Christ go with you, wherever you may go.

May the roads you travel rise up to meet you. May the wind always be at your back.

May God guide you through the wilderness and protect you through the storm.

May the sun shine upon your dreams.

May God’s blessings surpass all your expectations.

And until we meet again may God hold you in the palm of Her hand.

BENDICIÓN | BENEDICTION

Reverend Swearingen

MÚSICA FINAL | PIANO POSTLUDE

“The Lord Bless You And Keep You”

Music: Peter C. Lutkin

Setting: Jim Lucas

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you’ll find changing tables in the Parents’ Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Call to Worship written by Rev. M. Swearingen. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *This is the Day*. Adapted from Psalm 118:1, 4, 24. *O Blessed Spring*. Words: Susan Palo Cherwien © 1993 Susan Palo Cherwien. *Mi Dios Está Vivo*. Words: Martin Verde Barajas. *Cristo Jesús Resucitó*. Tr. Ruth Duck, © 2012, GIA Publications, Inc. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for May 6 are
Acts 10:44-48; Psalm 98; 1 John 5:1-6; John 15:9-17.

REMEMBER IN PRAYER

Sara Bermúdez, Lorena Pereira’s mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love’s mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman’s uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield’s nephew; Gale Davis, Kia Davis’s mother; Bill Fahey; Cliff and Melanie Fortenberry, Lizzie Bebbber’s parents; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright’s grandmother; Fernando Leonzo, father of Jose Leonzo, friend of Calvary; Carmen Myers, Theresa Beaton’s cousin; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto’s mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright’s stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright’s parents.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Sustenance for our educators, especially those in Oklahoma, as they continue to rightfully demand fair pay and just resources. Joy over the outcome of the West Virginia teacher strike.

SPECIAL GIFTS have been made to the Shalom Scholarship Fund in honor of Daniel Alcazar-Roman and Lu Shan by Victor Tupitza. and in honor of Laura Beth Blythe-Goodman's birthday, by Gretchen White.

WORD MADE FLESH: EXPLORING THE INWARD-OUTWARD LIFE OF JESUS. John's gospel begins with an unruly proclamation: "The Word Became Flesh And Dwelt Among Us." Theologians have spent two millennia doing all kinds of cartwheels in an effort to interpret this deeply mystical depiction of Jesus. We certainly won't solve that in a few weeks, but we are going to spend some time imagining together what it means for us as Christians to claim an embodied Christ, a Christ that refuses to choose the trappings of valuing the soul over the body, the body over the soul, or anything in between. We will think together about how Jesus' inward life (Word) and outward life (Flesh) were, and are, in an ever-evolving, ever-deepening relationship with each other. To do this, we will follow the post-resurrection stories of Jesus, along with the Gospel of John's metaphorical language about Jesus, to help us get a better picture of Jesus' integrated relationship between the inward and outward life, and subsequently, of our own inward-outward lives as well.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados para un cafecito y un tiempo de conversar informalmente con la comunidad. Congregamos en el cuarto Woodward Hall, a la izquierda al salir del santuario. Si usted estacionó en el garaje contiguo a la iglesia y usó el elevador azul del Calvary par entrar, asegúrese de sellar su boleto (vea a un acomodador o pase por la entrada de la Rotunda un piso abajo del santuario y alguien puede ayudarle) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUNDAY SCHOOL. Join us for study and conversation. Adult Sunday School class meets **each Sunday at 9:45 a.m.**, English-speaking in the library, and Spanish-speaking in Palacios Chapel.

ESCUELA DOMINICAL EN ESPAÑOL. Todos están invitados para estudiar la Biblia, conversar, y orar juntos. La clase de escuela dominical para adultos se reúne todos los domingos a las **9:45 a.m. en la Capilla Palacios**, localizado en el piso segundo piso (G2.)

CHILDREN'S SUNDAY SCHOOL. Kids for Christ (KFC, grades K-2) and Spirit Powered Youth (SPY, grades 3-5) meet together in Room G319, **Sundays 9:45-11:00 a.m.** Lessons are brought to life through Bible stories, discussions, drama, games and art projects. We love to meet new children and welcome them into our group. Bringing Faith Forward class (BFF, grades 6-12) meets in Butler Hall. Join us!

MUSIC NOTES. Huge thanks to Chris Urquiaga for leading us musically today! Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:30 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

THIS IS US. Are you new? Are you a visitor who has been with us for a few weeks, or even months? Are you a new member, but still have questions about this place that you are now connected to? Are you practically a member, but haven't made it official yet? Are you interested in getting to know Calvary better? If you answered yes to any of these questions we invite you to **This Is Us, today at 12:30 p.m. in Palacios Chapel.** We will share some about our history, our values, our mission, our programs, and our people. You will also get the chance to ask questions about Calvary—about faith, theology, spirituality, programming, social justice and anything else that you want to know about this community. Come get to know us better! Contact Pastor Elijah if you have any questions.

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT is reading sermons of Dr. Martin Luther King, Jr. from *A Knock at Midnight: Inspiration from the Great Sermons of Reverend Martin Luther King, Jr.* This book includes sermons that spread across much of his life and ministry. Each sermon is introduced by a prominent friend and/or leader of Dr. King who gives insight to the context around the sermons. Join us **Tuesdays at 6:30 p.m.** as we study these writings and fellowship together.

DOWNTOWN SOCIAL CLUB. Calvary hosts this program for residents of St. Elizabeth's Hospital, **first and third Thursdays** each month, 10:00 a.m. to noon. Our next gathering is **May 3.** To volunteer, contact Carol Blythe.

KIDS' CLOTHING SWAP. Do you have a child under 5 who refuses to stop growing? Calvary is hosting a kids' clothing swap after worship on **Sunday, May 6** in Palacios Chapel. Bring gently used clothing, toys, books, and other items to share, and head home with new-to-you items! Anything left over will be donated. Feel free to bring friends and neighbors. See John Appiah-Duffell and Anabel Cruz more info.

CALVARY DAY AT THE ZOO. Join your Calvary fam for a day out at the Smithsonian National Zoo on **Saturday, May 26!** We'll be meeting at 10:30 a.m. at the Connecticut Avenue entrance, and we'll plan to grab lunch together. Admission to the zoo is free, and it's a great activity for families with kids! Contact John Appiah-Duffell (duffell@gmail.com) if you're interested.

CALLING ALL GRADUATES! Do you know of someone in the Calvary Community who is graduating this spring? Send names and info about promotion and graduation to Sabra Barrett so we can acknowledge all our graduates from high school, college, graduate school or other programs. We will honor our grads in worship in coming weeks, and want to include all of our graduates!

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications / Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Pastor in Residence (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Ashley Coates Becker	Deacon of the Week (ashley.coates.becker@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org